

新感覚でイタリア料理を！ ——ポルトヴェルデ



KITANO MAP

新神戸駅近くのホテルグランドビスタ内
新イタリア料理店“ポルトヴェルデ”が今年
7月2周年を迎えた。開店以来定評ある同店
自慢のランチbuffet (1800円)。デザート
タイムにはケーキbuffet (1200円)、とグ
ルメなあなたに嬉しいメニューがいっぱい。
そして今夏大変人気を集めている8月31日
までのディナーbuffet (4500円)。9月1
日からは新たなメニューで登場する (4800
円)。“ポルトヴェルデ”はイタリア語で“緑
の港”という意味。落ちついた上品な店内で
さわやかな初秋の夜を心ゆくまで味わって
みては？なお土・日・祝日は込み合うので予
約をしておくで確実。お試しあれ！

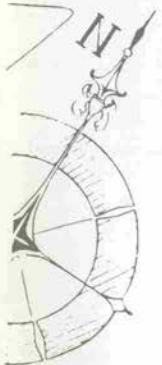


■神戸市中央区加納町2-13-7
ホテルグランドビスタ1F
☎078-271-2111

ランチbuffet : 11:30 ~ 13:00 ~
ケーキbuffet : 14:30 ~ 16:30
ディナーbuffet : 17:30 ~ 19:30 ~

北野での素敵なひとときを...

<p>神戸割烹</p> <p>お可川</p> <p>神戸市中央区北野町1丁目5-10 ☎078-222-3511 11AM~9PM</p>	<p>・フランス料理・</p> <p>北野うつつ</p> <p>神戸市中央区北野町1丁目5-7 ☎078-222-5123 ランチタイム a.m.11:00~p.m.2:30 ディナータイム p.m.5:00~p.m.10:30</p>	<p>il PORTO VERDE</p> <p>新イタリア料理 ポルトヴェルデ</p> <p>ホテルグランドビスタ (ロビー階)</p> <p>神戸市中央区加納町2丁目13-7 ☎078-271-2111</p>	<p>フランス料理</p> <p>ゲーニー北野</p> <p>神戸市中央区北野町2丁目7-18 リンズギャラリーB1F ☎078-242-2562</p>
<p>手づくりのシフォンケーキと サンドイッチ ファミリア</p> <p>北野坂ハウス</p> <p>神戸市中央区北野町2丁目 (北野坂) ☎078-222-3535 11AM~6PM 月曜休</p>	<p>ワインレストラン・ワインハウス</p> <p>ロ・テ・ロ・ゼ</p> <p>神戸市中央区北野町4丁目9-14 ☎078-222-3200</p>	<p>フランス料理</p> <p>ビストロドゥリオン</p> <p>神戸市中央区山本通2丁目13-6 ☎078-221-2727 正午~10PM 月曜休</p>	<p>リストランテ ベルゲン</p> <p>Bergem</p> <p>神戸市中央区山本通2丁目3-2 ☎078-241-6952</p>
<p>会員制レストラン インターナショナルゾーン</p> <p>CASABLANCA CLUB</p> <p>カサブランカクラブ</p> <p>神戸市中央区北野町3丁目1-6 ☎078-241-0200・222-0182 (ハビロン) 入会金 10,000円・お食事 3,000円~ 17:00~24:00 (フルコース)</p>	<p>料亭・レストラン&バー</p> <p>北野異人坂</p> <p>神戸市中央区北野町2丁目9-22 ☎078-222-0001 11AM~6PM (ティー&ランチタイム) 6AM~11PM (料亭&ラウンジタイム)</p>	<p>キャセリン・アンダーセン邸</p> <p>スウェーデンの館</p> <p>神戸市中央区山本通3丁目5-5 ☎078-241-5310</p>	<p>フランス料理</p> <p>ジャン・ムーラン</p> <p>神戸市中央区北野町2丁目16-8 ☎078-242-4188 11:30AM~2PM 5PM~10PM 水曜休</p>



[illegible]

海 船 港



◀接岸する関空エクスプレス
(下の写真・KCA提供)



写真＝米田英男

関空とK-ACTを結ぶ KCA“関空エクスプレス”号

時代の最先端をゆく六甲アイランドに、海・空・陸をひとつに結ぶ“新しいミナト”神戸航空貨物ターミナル(K-ACT)が誕生した。9月に開港を迎える関西国際空港と神戸を海上ルートで直結し関空を経て輸出入される国際航空貨物の一大集配拠点だ。

その海上アクセスを受け持つのが、K-ACTグループの「関空カーゴアクセス(KCA)」。

7月18日、KCAが誇る最新鋭RORO船「関空エクスプレス」号の船上レセプションと試乗会が開かれた。大型12メートル車が13台も搭載できるスペースでのレセプションは、潮風が吹き抜けるものの、集まった人々の船に対する期待も大きく熱気でムンムン。

早くも船としての成功は目に見えているといわれる「関空エクスプレス」号、一体どんな船なのだろうか。

ROROとは、ロールオン・ロールオフ(荷物をトラックごと水平移動で搭載)の略称。関空で船尾から乗り込んだトラックは、K-ACTではUターンもバックもせずそのまま船首から降りる。逆にK-ACTで船首から乗れば、関空では船尾から降りること、迅速な荷物の出入が可能になる。道路を走るトラックと違って、渋滞に巻き込まれることもなく、18・5ノットの船海速力で60分以内の定期運航が約束される。



上段左から、運輸省第三港湾建設局長・稲垣紘史、船舶整備公団理事・松澤攝津男、運輸省神戸海運監理部長・谷野龍一郎、関空カーゴアクセス株式会社社長・佐藤國吉、神戸市港湾局長・江口政秋の各氏。コクビットに立つ田頭秀清船長。船長と船員のみなさん。多機能スペース共同屋上と接岸中の“関空エクスプレス”号。ウイングトラック(荷台の左右の扉が羽根のように開く)の説明をされる関空カーゴアクセス総務グループ専任部長・高萩雄氏。

また、外洋・長距離フェリーと同様の完全密閉型構造をとっているため、水漏れの心配は全くないなど安全性にも長けている。

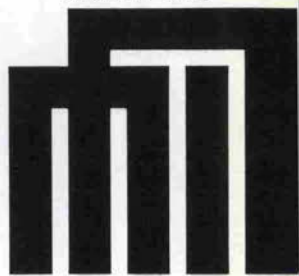
他にも最新技術を駆使した装備が満載だが、船内を回ってみて目についたのが女子用船室。現在まだ女性乗組員はいないが、将来を見越した配慮がたのもし。

KCAの佐藤國吉社長は「KCAは、日本内航海運組合総連合会が10年前に将来の内航海運発展の目玉として、関空の業務開発としてスタートしました。

当時は、関西国際空港といっても島も浮上していないときで、なかなか皆さんの同意が得られなかったのですよ。それが、島も出来上り形が見えて来ると、神戸港からは一直線で南下すれば関空な訳で、それからは航空貨物を船舶により海上輸送をするモーターシフトの典型ですから賛同を得るのが早かったですね。」と苦労を語る

平成3年に川鉄運輸、日東運輸、神鋼海運、川崎近海汽船、日下部汽船、新日本近海汽船、神戸棧橋神戸船舶、兵機海運と佐藤國吉船の10社に寄神建設が加った11社が10億を出資。別に六甲アイランドの埠頭に3億、関空の埠頭に3億かけ、これを神戸市に寄附。

完成が遅れた関空のオープン前に、見事「関空エクスプレス」号は竣工したのである。



墨いろでつづる恋歌

源氏物語

絵合

(17)

水墨 国広節夫・書 国広富美子

ひとりゐて嘆きしよりは海人のすむかたをかくてぞ見るべかりける 紫の上

六条御息所の忘れ形見の姫(前齋宮は)、冷泉帝の後宮に入り、梅壺の女御と呼ばれることになりました。先帝・朱雀院が心を寄せておられた方なのに、源氏はそのことを知りながら、あえて冷泉帝のもとへ送りこんだのです。これには源氏の政治的な心入れがあったからのことでした。

冷泉帝には、すでに弘徽殿の女御がおられたのですが、この女御の父君は頭の中將(現・権中納言)で、源氏とは若いころからの好敵手でした。本当は実の父である源氏としては、冷泉帝の後宮にこそ、自分の立てる姫(梅壺)を、どうしても入代させたかったのです。

冷泉帝は、十歳も年上の女御に、はじめはなじめないご様子でしたが、絵が好きでお上手な梅壺と同じ趣味を持たれたことから、急速に親しくなれていきました。

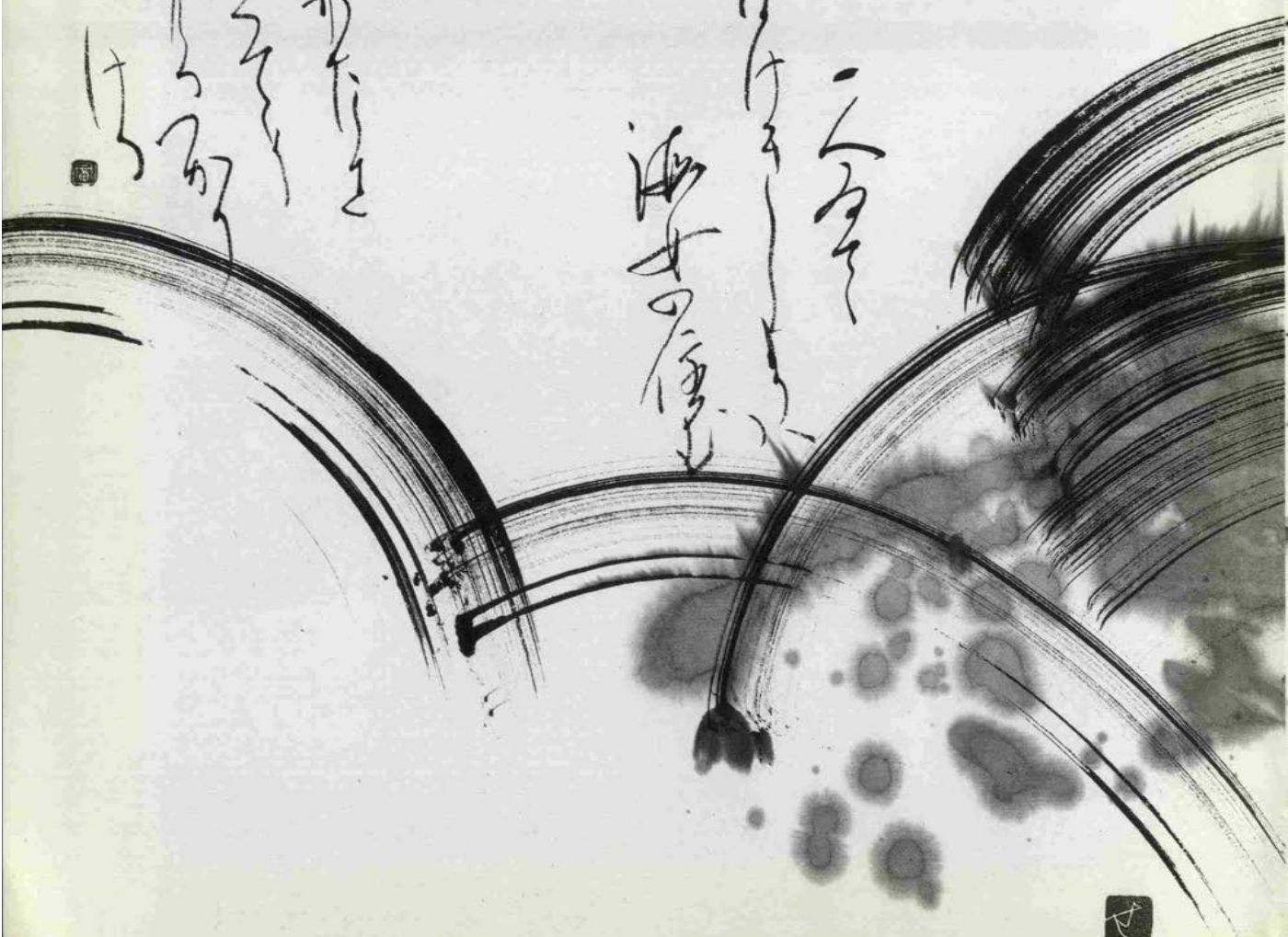
頭の中將も、有名な画家を集めて物語絵などを描かせ、弘徽殿へ贈り続けます。源氏も負けじとばかり、秘蔵の名画を選び出した

りして、ますます競争が激しくなりました。三月、絵のお好きな藤壺の宮が参内された時、弘徽殿、梅壺の双方から絵を選び出し、どちらが優れているか判定する絵合せの遊びが催されましたが、優劣つけがたく、勝敗は帝の御前で持ち越されました。絵合せの当日も、いずれ劣らぬ名品揃いでしたが、最後に切り札として出されたのが、源氏直筆の絵巻物で、須磨での流謫の哀感が、絵に添えられた詩や歌などとともに、人々の心を深く打つものがあり、作りものの物語絵は一瞬にして影を失ってしまいました。しかし、勝利の宴の果てた翌朝、源氏は心に無情感を抱くことになったのです。

歌は、紫の上が、須磨の絵日記を見て詠んだもので、流謫の地でさぞ淋しいことと思っていたのに、あなたにはこんな慰めがおありになったのですね」という恨み言です。

かき
けり
けり
けり
けり

かき
けり
けり
けり
けり



嘉納千紗子の〈宇宙〉

8

GLASS ART nonnon流

夢

晴るる夜 降るる星

伝説の星たちがほほえみかけてくる

一瞬 ひかりが闇にしみこむ

未知のパッション

夢がつきぬける

壮月 葉月 女郎花月

宙の目と見つめあう爛々月

Objekt

●
ガラス、しんちゅう
58cm×68cm×13cm



美容と健康に欠かされない

ローヤルゼリーゴールド発売記念

御優待

ローヤルゼリーゴールド **1ヶ月分** (10ml入 30本) **¥4,500** **特価** (定価 8,000円)

1年間の御買入れを御申込の方は、

神戸ポートアイランド
ホテルゴーフリッツ

東京 田村

の懐石料理

御1人 御招待 致します。

フリードリンク、税サービス料共

ローヤルゼリーゴールドは毎月御送りします。
代金は毎月振替用紙にてお払い込み下さい。

暑中お見舞い申し上げます

私は1988年の5月、日商岩井からのダイレクトメールにより、100粒入のローヤルゼリー錠剤を100粒入15,000円で購入し、毎日3粒を常用していましたが、昨年9月から寝たきりの状態であった次女が見舞にもらったドリンク剤のローヤルゼリーをのんでから約20日間で元気になり、医師の診断も更年期障害といわれ適当な薬もなく、ひたすら神だのみ状態でありましたが、うそのような事で頭痛も治まり、食欲も出て、現在は毎日の様に、お酒のおつきあいも出来るようになり、又、二日酔もなくなり、中国のローヤルゼリーの不思議な効果にびっくり致しました様な事で、それから知人の高下君はニキビが顔一杯に出来ていたので、飲んでもらったところ、ニキビが少しになったとの報告があり、又、取引先の山口さんは心臓が病んでいたのが痛まなくなったと、北村さんは永年のぜんそくのせきが止まったと感謝され、化粧品が肌にのりやすくなったとの色々の報告をうけ、また某大学の学長御夫妻は、ローヤルゼリーは中高年の不思議な滋養剤と愛用して頂いています。

その様な効果の例から中国の国営工場にお願いして、オリジナルのローヤルゼリーを作っていただく事になり、此の度、発表する事となりました。生涯の必需品として常用して頂く事をモットーに、低価格で御願い出来ますので、今後の類似品と異り、安心して気安く御愛用頂ける事となりました。是非御愛用いただけます様にお願い申し上げます。

特に只今は発表を記念しまして、特別価格で、又御優待も致しております。 中西健二

ザ コウベ ライブ ソサィティ

THE KOBE LIVE SOCIETY

毎月1,500円の御援助をお願い致しました件、未だ予定人数の100名に到達しませんので国際貢献に吾々も参加すると言う意味からも、御理解いただき宜しく御願い申し上げます。御賛同いただきますれば御手数ですが、住所、氏名、年齢、御希望の国名をハガキでお知らせいただければ大変幸甚に存じます。

総発売元

ザ ロイヤル ゴールド クラブ

THE ROYAL GOLD CLUB

〒651-11 神戸市北区鈴蘭台南町6丁目13-5
電話 078-591-1338・FAX 078-594-8363
振替口座：神戸 01100-9-72382

製造元

中国国営 天津中央滋補剤工場

神戸百店会

*宝飾品 Jewel・Pearls

宝飾	ミキモト	モト	国際会館1階 (221) 0 0 6 2 International House
宝飾	田崎真珠	真珠	セントラルビル (391) 4 0 8 5
宝飾	タサキ	タサキ	元町通二丁目 (331) 5 7 6 1 2-motomachi
宝飾	神戸ダイヤモンド	ダイヤモンド	トアロード (331) 2 3 9 7 Tor Road
宝飾	木下真珠	真珠	山本通一丁目 2 2 1 - 3 1 7 0
宝飾	森真珠	真珠	二宮町一丁目 2 4 1 - 2 1 2 5
宝飾	Mori Pearls		

*紳士洋服・洋品 Tailor & Men's Shop

紳士服	柴田音吉洋服店	音吉	元町通四丁目 (341) 0 5 4-motomachi
紳士服	十字屋洋服店	十字屋	元町通五丁目 (341) 0 2 5-motomachi
洋品雑貨	サノヘ	サノヘ	元町通二丁目 (331) 4 7 0 7 2-motomachi
紳士服	洋服の幹渡	幹渡	国際会館南 (251) 8 5 0 1 8-Isogami-dori
レディースファッション ハウス	マーキュリー	マーキュリー	大丸前山側 (331) 7 8 5 7 In front of Daimaru
紳士服	アダムG	アダム	国際会館3F (231) 3 5 7 5
ファッション プレイス	C O L	C O L	トアロード (331) 2 0 2 0

*婦人洋装・洋品 Ladie's Shop・装身具・服飾品

帽子	マキシ	マキシ	トアロード (331) 6 7 1 1 Tor Road
ハンドバック	シラサ	シラサ	元町通二丁目 (321) 0 8 0 1 2-motomachi
ベビー用品	ファミリア	ファミリア	元町1丁目 (391) 5555 トアロードセンター側
婦人服地	シンワ	シンワ	センター街 (331) 3098 さんちか (321) 5254
婦人靴	ジョアンナ	ジョアンナ	サンブラザ (391) 5078

婦人服飾	ベニヤ	ベニヤ	本店 (332) 2135-6 さんちか (321) 2078
高級婦人服地 お仕立て オートクチュール	コマツヤ	コマツヤ	センター街・さんちか (331) 1833 (331) 0607
婦人服飾	ソエリ	ソエリ	大丸前 (331) 7 5 5 0
クチュール& ブティック	ウインザー	ウインザー	センタープラザ3F (391) 6 8 0 6
ハンドバック アクセサリー	イクシマ	イクシマ	さんちか (331) 7 9 5 2
BALLYブティック 直輸入家具	クロスシューズ	クロスシューズ	元町通一丁目 (391) 1 7 8 1 Tor Road
婦人・紳士靴	ヨシオカ	ヨシオカ	大丸前 (331) 5 1 9 0 In front of Daimaru
婦人服飾	マミ	マミ	さんちか (321) 1358 サンブラザ (332) 3280 本店 321-2288

*和装 Kimono, Geta *美容 Beauty Shop

呉服	ちんがら屋	ちんがら屋	センター街 (332) 5 2 9 8 Center-Gai
呉服	みよしや	みよしや	大丸前 (331) 3 3 8 8 In front of Daimaru
衣裳	中川衣裳店	中川	センター街 (331) 5 3 3 3 Center-Gai
衣裳	つるや衣裳店	つるや	大丸前 (321) 0 3 6 0 In front of Daimaru
美容	美容室エリザベス	エリザベス	三宮神社前 (331) 4 9 1 7
美容	みどり美粧院	みどり	三宮神社前 (334) 1 0 7 1

*美術・工芸品 Art

美術	元町画廊・若木屋	元町画廊	元町通一丁目 (331) 2 5 9 9 1-motomachi
画材・額縁	末積製額	末積	トアロード (331) 1 3 0 9 Tor Road
美術陶磁器	淡洲堂	淡洲	センター街 (331) 8 7 5 8 Center-Gai
新古美術	播磨	播磨	元町通三丁目 (331) 2 5 1 6 3-motomachi
記念品・贈答品	平山商会	平山	神戸駅前 (351) 1 5 5 1

*家具 家庭・文化用品 Furniture・Family

家具	永田良介商店	永田	大丸前 (391) 3 7 3 7-9 In front of Daimaru
玩具	カメヤ	カメヤ	元町本店 (331) 0 0 9 0 さんちか (391) 4 0 4 5
カバン	大上靴店	大上	元町通一丁目 (331) 3 9 6 2 1-motomachi
メガネ	服部メガネ店	服部	大丸前 (331) 1 9 2 3 In front of Daimaru
結納儀式用品	遠藤福寿堂	遠藤	長田本店 (575) 2 3 5 1-3
和洋家具・カー テン・カーペット	インテリアイリフネ	インテリア	舞六甲通南 (851) 2 8 4 1
家具・インテリア	メーブル FUJIYA	メーブル	三宮トアロード (391) 0 5 3 5
内外書籍・文具 洋品・メガネ	丸善神戸元町店	丸善	元町1番街 (391) 6 0 0 1

*菓子・喫茶 Cake・Tea-room

和洋菓子	神戸風月堂	風月堂	北野町一丁目 (333) 5 5 5 5
喫茶	クッキン	クッキン	元町通二丁目 (321) 5 5 5 5
喫茶	ドーナツ	ドーナツ	元町通二丁目 (321) 5 5 5 5
喫茶	モロゾフ	モロゾフ	センター街 (391) 5 4 8 1-3 Center-Gai
ドイツ菓子	ユーハイム	ユーハイム	センター街 (391) 8718 さんちか (391) 2146
洋菓子	ザ・ヒロタ	ザ・ヒロタ	元町1番街 (3 3 3) 6 6 6 8
洋菓子	ユーハイムコンフェクト	ユーハイム	元町通二丁目 (331) 2 3 1 0 3-motomachi
菓子	本高砂屋	本高砂	さんちか (391) 3 5 5 8
菓子・パン	神戸ベル	神戸ベル	元町通二丁目 (331) 7 3 6 7 3-motomachi
チョコレート	コスモポリタン	コスモポリタン	三宮駅前 (331) 1 2 1 7 Kyomachi Street
瓦煎餅	菊水総本店	菊水	橋公社正門前 (382) 0 0 8 0 In front of Nanko
喫茶	UCCカフェプラザ	UCC	さんちか (391) 5 6 7 7
チョコレート	ゴンチャロフ	ゴンチャロフ	さんちか (391) 3 5 6 3
パン・喫茶	カスカード	カスカード	センタープラザ西館5F (391) 1 3 6 0
洋菓子	西洋菓子処フーケ	フーケ	フーケ庵 (222) 0707 生田店 (392) 0103 元町店 (392) 0678
スイーツ菓子	ハイジ	ハイジ	本社 (822) 0812 三宮店 (333) 8815

*和洋料理 Eating House

和洋料理	竹葉	竹葉	三宮 (331) 1 1 2 0 Sannomiya Hankyu
寿司	本成駒	本成	三宮本通り (331) 3 2 3 6 Sannomiya hondori
とんかつ	武蔵	武蔵	七ツ丁 (321) 0 6 3 街 Center-Gai
軽料理	蛸の	蛸の	大丸前日東ビル (391) 1 0 3 3 1 1-motomachi
フレンチ	北野ク	北野ク	北野クラブ階上 (222) 5 1 2 3 1-Kitano-Chō
ふぐ・天ぷら・寿司	栄	栄	大丸前・三宮神社前 (331) 5 7 7 2 - 5 6 7 4 2-Sannomiya
寿司	松の	松の	生田神社前 (331) 0 9 3 5 Ikuta Street
料理	松の	松の	花 (371) 1 9 2 1-7 Hanakuma

*ホテル Hotel *商社 Trading House

ホテル	神戸オリエンタルホテル	オリエンタル	三宮 (331) 8 1 1 1 25-Kyomachi
観光旅館	有馬温泉(東有馬)古泉閣	有馬	078 (904) 0 7 3 1 Arima
観光旅館	ホテル全但	ホテル全但	中央区下山手通4丁目 5-1全但会館3F-4F (391) 3 8 3 8
ホテル	神戸ポートピアホテル	神戸ポートピア	中央区港島中町6-10-1 (302) 1 1 1 1
ホテル	新神戸オリエンタルホテル	新神戸オリエンタル	新神戸駅前 (291) 1 1 2 1
ビール	アサヒビール	アサヒ	三宮 (333) 1 3 0 1 Aoi-Chō
電化住設	ナショナルリビングプラザ神戸	ナショナルリビング	元町 (391) 4 1 1 0 Kyomachi-Suji
銀行	さくら銀行	さくら	元町 (331) 8 1 0 1 Naniwa-Chō
珈琲・紅茶 直輸入	UCC上島珈琲	UCC	三宮 (361) 8 8 0 0
あかふじ米	株式会社神明	株式会社神明	三宮 (371) 2 1 3 1
自動車	神戸いすゞ自動車	神戸いすゞ	中央区雪井通4-2-2 (2314) 1 2 1
ホテル	神戸北野ホテル	神戸北野	山本通り三丁目 (271) 3 7 1 1

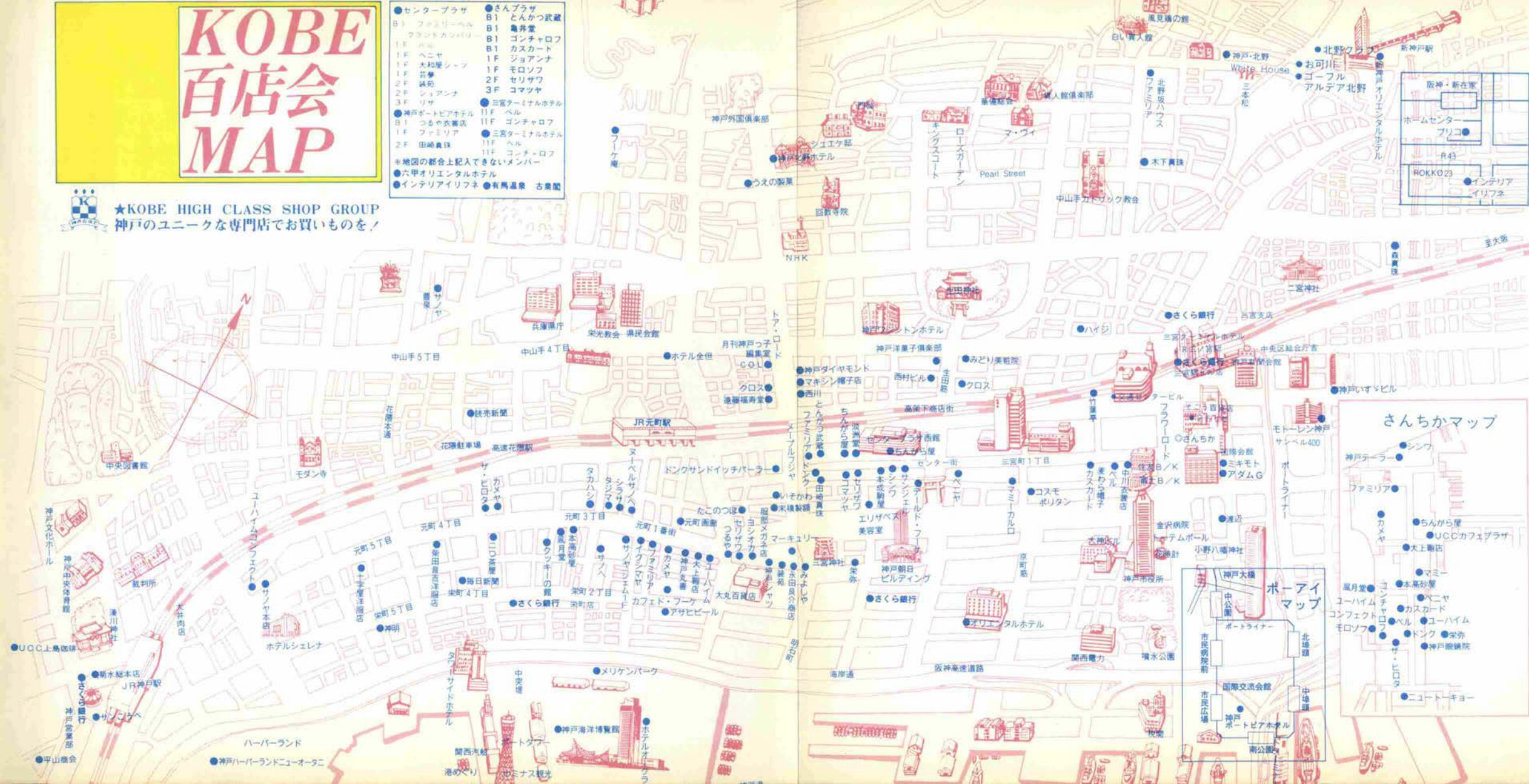
KOBE 百店会 MAP



★KOBE HIGH CLASS SHOP GROUP
神戸のユニークな専門店でお買いものを♪

- センタープラザ
B1F ファミリーホール
ワタナベビル
- さんプラザ
B1F とんかつ武蔵
B1F 鳥井堂
B1F コンチャロフ
B1F カスカート
1F ジョアンナ
1F モロソフ
2F セリザワ
3F コマツヤ
- 三宮ターミナルホテル
11F ベル
11F コンチャロフ
●三宮ターミナルホテル
11F ベル
11F コンチャロフ
- 神戸ポートピアホテル
B1F つるや衣蔵店
1F ファミリア
2F 田崎貴珠
- 六甲オリエンタルホテル
●インテリアアイリス ●有馬温泉 古楽園

*地図の都合上記入できないメンバー
●六甲オリエンタルホテル
●インテリアアイリス ●有馬温泉 古楽園



さんちかマップ

- シンワ
- ファミリア
- カメラ
- ちんから屋
- UCCカフェプラザ
- 太田商店
- マミ
- 本島妙屋
- ベニヤ
- ユウハイム
- コンフェクト
- モロソフ
- ドンク
- 栄赤
- 神戸眼鏡院
- ニユードキョー

ボーアイマップ



HON TAKASSAGOYA

● お菓子グルメのお菓子です ●

全三巻。

今回はエコルセのおいしさが生まれるまでの、あらすじをお話します。まず生地を薄く焼きあげます。それを、クルクルと巻く。その時、生地間に封じこめる空気が、サクサクした歯ざわりの秘密です。形は、三角、四角、筒型の全三巻。筒に、チョコレートを つめて、できあがりです。さて、ここまでは、いわばおいしきの序章。本編はあなたのお口で、ゆっくり、お楽しみください。



エコルセ

「本」の字を大切にしています。

本高砂屋

全国有名百貨店でお求めください。

双胴高速クルーザー くいーんろっこう



創刊400号記念



瀬戸内快適クルージング 素敵な物語が、今ハーバーランドから。

シーズンごとに、ちょっと小粋な船旅はいかがですか？
瀬戸内海一円のチャータークルージングを承っています。

●お問合せ・お申し込みは

くいーんろっこう

ハーバーランド案内所

☎ (078) 360-2460



淡路フェリーボート株式会社

●本社 〒654 神戸市須磨区外浜町4丁目 ☎078(733)0001代

●予約センター（お問合所）☎078(731)7421

●ハーバーランド案内所 〒650 神戸市中央区東川崎町1丁目6-1

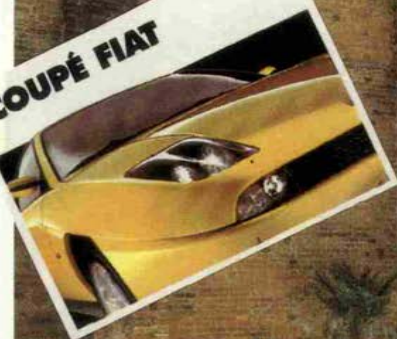
☎078(360)3456～7

●大磯港営業所 〒656-23 淡名郡東灘町小磯 ☎0799(74)3555

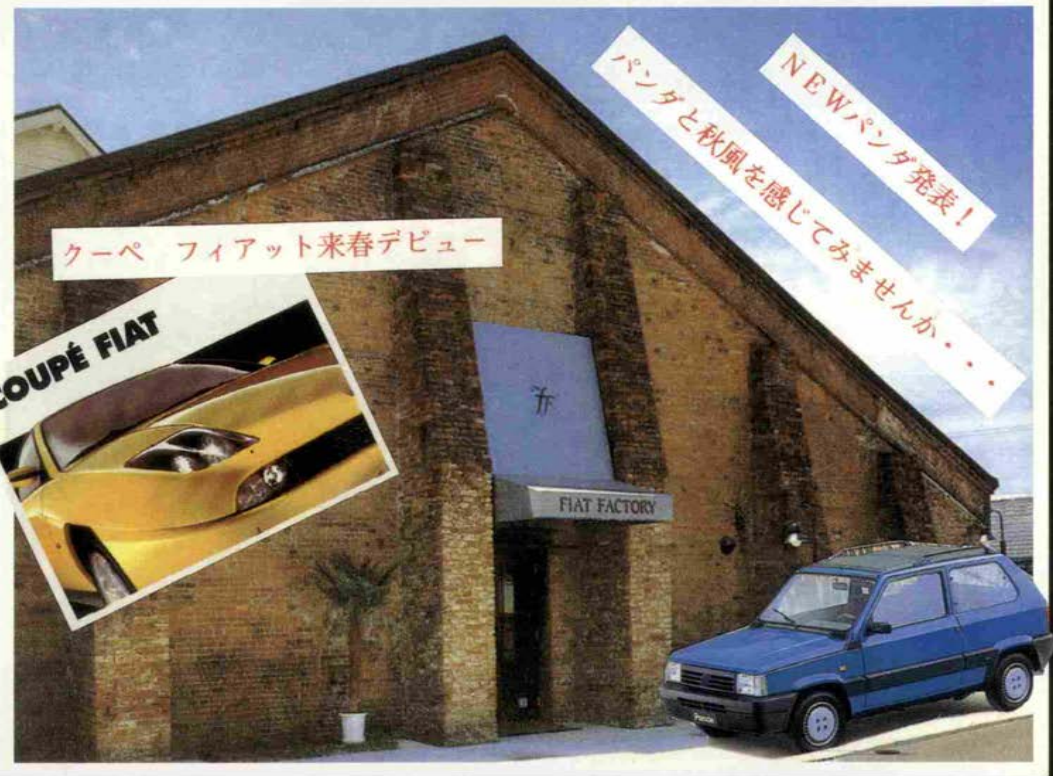
FIAT

クーペ フィアット来春デビュー

COUPÉ FIAT



NEWパンタ発表!
パンタと秋風を感じてみませんか...



FF Fiat Factory
ROKKO
SHINZAIKE KOBE

フィアット兵庫県正規代理店
入船株式会社
神戸市灘区新在町1丁目1
TEL.(078)856-3636

ヨーロッパの豊かな歴史と伝統を継承した高級ホテル



<16F>バルセロナ Barcelona



HOTEL GAUFRES RITZ

ホテルゴーフルリッツ

神戸 月堂 港島

ミナサン ゴーフル
☎(078)303-5555

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目1番

(ポートライナー市民広場駅下車 神戸商工会議所とツインビル)



美しい基準。

——輝きを重ねて、語り継ぐもの。



大正八年のデザインを復刻

MIKIMOTO

神戸：三ノ宮・神戸国際会館1階 Tel.078-221-0062 / 大阪：梅田・新阪急ビル1階 Tel.06-341-0247 / 京都：四条河原町・阪急百貨店東隣 Tel.075-251-1281 ©1994-8

SANYO

人と地球が大好きです



電話もたずに
電話す

①テープ不要だからできた。瞬間用件頭出し
飛び越し、部分消去も可
能。「るすろくの天才。即録・
即再」(録音約18分可能)

②親機の受話器もコードレス。子機間通話の可能な
コードレス子機が6台まで増設OK(親機受話器含む)
③親機(記録)も子機も、持たずに話せる新テブラ機能(記録)



新
テブラコードるす

◎小電力コードレスホームテレホン
TEL-HA5(K) 標準価格115,000円(税別)

三洋電機株式会社 / 三洋ライフ・エレクトロニクス株式会社